ISSN 1725-5082

Euroopa Liidu Teataja

L 253

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

29. september 2005

Sisukord

I *Aktid, mille avaldamine on kohustuslik*

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1571/2005, 28. september 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

★ **Komisjoni määrus (EÜ) nr 1572/2005, 28. september 2005, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus Saksa sekkumisameti valduses oleva rukki edasimüümiseks Hispaania turul** 3

★ **Komisjoni määrus (EÜ) nr 1573/2005, 28. september 2005, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus Saksa sekkumisameti valduses oleva rukki edasimüümiseks ühenduse turul, eesmärgiga töödelda see bioetanooliks ja kasutada viimast ühenduses biokütuste tootmiseks** 6

★ **Komisjoni määrus (EÜ) nr 1574/2005, 28. september 2005, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses** 11

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1575/2005, 28. september 2005, millega kehtestatakse lõplik toetusemäär ning protsendimäär, mille ulatuses antakse välja B-süsteemi ekspordilitsentse puu- ja köögiviljasektoris (tomatid, apelsinid, lauaviinamarjad, õunad ja virsikud) 16

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1576/2005, 28. september 2005, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1011/2005 2005/2006. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse 18

II *Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik*

Nõukogu

★ **Teave ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokolli jõustumise kuupäeva kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga** 20

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Sisukord (jätkub)

Komisjon

2005/670/EÜ:

★ **Komisjoni otsus, 22. juuni 2005, EÜ asutamislepingu artiklile 82 ja EMP lepingu artiklile 54 vastava menetluse kohta (juhtum COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola)** *(teatavaks tehtud numbri K(2005) 1829 all)* (1) 21

Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid

★ **Nõukogu otsus 2005/671/JSK, 20. september 2005, terroriaktidega seotud teabevahetuse ja koostöö kohta** 22

ET

(1) EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1571/2005,

28. september 2005,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, [1] eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajavahemike puhul.

(2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordiväärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 29. septembril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. september 2005

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

[1] EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

LISA

Komisjoni 28. septembri 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (1)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	29,5
	096	29,4
	204	40,8
	999	33,2
0707 00 05	052	97,0
	999	97,0
0709 90 70	052	64,1
	999	64,1
0805 50 10	052	65,0
	382	63,8
	388	67,7
	524	62,6
	528	60,6
	999	63,9
0806 10 10	052	77,3
	096	52,6
	220	86,5
	624	181,7
	999	99,5
0808 10 80	388	84,1
	400	88,6
	508	31,4
	512	86,3
	528	46,8
	800	143,1
	804	80,1
	999	80,1
0808 20 50	052	89,6
	388	69,4
	720	75,4
	999	78,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	89,7
	624	73,7
	999	81,7
0809 40 05	052	68,5
	066	64,4
	388	18,0
	508	24,5
	624	110,9
	999	57,3

(1) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1572/2005,

28. september 2005,

millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus Saksa sekkumisameti valduses oleva rukki edasimüümiseks Hispaania turul

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ([1]) eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 28. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2131/93, millega sätestatakse sekkumisametite valduses oleva teravilja müümise kord ja tingimused, ([2]) on eelkõige ette nähtud, et sekkumisameti valduses oleva teravilja müük peab toimuma pakkumismenetluse teel ning turuhäireid ennetava hinnaga.

(2) Enamikus Hispaania piirkondades on 2005/2006. turustusaastal teraviljatootmine raskete ilmastikutingimuste tõttu oluliselt langenud. Selline olukord on juba toonud kohapeal kaasa kõrged hinnad, mis põhjustab hankeraskusi konkurentsivõimeliste hindadega.

(3) Saksamaa käsutuses on suured rukki sekkumisvarud, millele on raske kasutust leida ja mis järelikult tuleb ära müüa.

(4) Seepärast tuleks Hispaania teraviljaturul muuta kättesaadavaks Saksamaa sekkumisameti valduses olevad rukkivarud, mis näivad ettevõtjate vajaduste rahuldamiseks eriti sobilikud.

(5) Selleks et võtta arvesse olukorda ühenduse turul, tuleks sätestada, et pakkumismenetlust juhib komisjon. Peale selle tuleks sätestada jaotamise koefitsient pakkumistele, milles pakutakse madalaimat müügihinda.

(6) Samuti tuleb tagada pakkujate anonüümsus teatises, mille edastab komisjonile Saksa sekkumisamet.

(7) Juhtimise ajakohastamist silmas pidades tuleks komisjoni nõutavad andmed saata elektronpostiga.

(8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Saksamaa sekkumisamet kuulutab välja alalise pakkumismenetluse tema valduses oleva 500 000 tonni rukki müümiseks ühenduse turul.

2. Müügi eesmärk on Hispaania turu varustamine.

Artikkel 2

Artiklis 1 sätestatud müük viiakse läbi vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2131/93.

Erandina nimetatud määrusest:

a) koostatakse pakkumised pakkumises käsitletava partii tegeliku kvaliteedi põhjal;

b) määratakse kindlaks madalaim müügihind tasemel, mis ei häiri teraviljaturgu.

Artikkel 3

1. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 13 lõikest 4, määratakse pakkumistagatiseks 10 eurot tonni kohta.

2. Pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui neile on lisatud pakkuja kirjalik kohustus esitada hiljemalt teisel tööpäeval pärast pakkumise vastuvõtuteatise saamist tagatis 80 eurot tonni kohta.

Artikkel 4

1. Esimese osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 5. oktoobril 2005 kell 15 (Brüsseli aja järgi).

([1]) ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

([2]) EÜT L 191, 31.7.1993, lk 76. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 749/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 10).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine igal kolmapäeval kell 15 (Brüsseli aja järgi), välja arvatud 2. novembril 2005, 28. detsembril 2005, 12. aprillil 2006, 24. mail 2006 ning 14. juunil 2006, kuna nendel nädalatel pakkumismenetlusi läbi ei viida.

Viimase osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamine 28. juunil 2006 kell 15.00 (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumised tuleb saata Saksamaa sekkumisametile järgmisel aadressil:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Deichmannsaue 29
D-53179 Bonn
Faks 1: (00 49) 228 6845 3985
Faks 2: (00 49) 228 6845 3276.

Artikkel 5

Saksa sekkumisamet teavitab komisjoni saadud pakkumistest hiljemalt kahe tunni jooksul pärast pakkumiste esitamise tähtaja lõppu. Seda tehakse elektronposti teel kasutades lisas esitatud vormi.

Artikkel 6

Komisjon määrab määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 25 lõikes 2 sätestatud korras kindlaks madalaima müügihinna või otsustab pakkumised tagasi lükata. Kui pakkumised esitatakse sama partii kohta ja saadaolevast üldkogusest suurema koguse kohta, võib igale partiile määrata eraldi hinna.

Madalaima müügihinnaga samal tasemel esitatud pakkumiste puhul võib hinna kindlaksmääramisega kaasneda pakutud koguste jaotamise koefitsiendi kindlaksmääramine.

Artikkel 7

1. Artikli 3 lõikes 1 osutatud tagatis vabastatakse täielikult koguste puhul siis, kui:

a) pakkumist ei valitud välja;

b) müügihind maksti ettenähtud ajal ning artikli 3 lõikes 2 ettenähtud tagatis oli esitatud.

2. Artikli 3 lõikes 2 osutatud tagatis vabastatakse proportsionaalselt teravilja kogustega, mis on tarnitud Hispaaniasse. Kindel sihtkoht tõestatakse vastavalt komisjoni määrusele (EMÜ) nr 3002/92. [1] Kontrolleksemplariga T5 tuleb tõendada vastavus käesoleva määruse artikli 1 lõikes 2 sätestatud tingimustele.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

[1] EÜT L 301, 17.10.1992, lk 17. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 770/96 (EÜT L 104, 27.4.1996, lk 13).

LISA

Alaline pakkumismenetlus Saksa sekkumisameti valduses oleva 500 000 tonni rukki edasimüümiseks Hispaania turul

Vorm (*)

(Määrus (EÜ) nr 1572/2005)

1	2	3	4
Pakkuja number	Partii number	Kogus (t)	Pakkumishind (EUR/t)
1			
2			
3			
jne			

(*) Edastada põllumajanduse peadirektoraadile (D2).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1573/2005,

28. september 2005,

millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus Saksa sekkumisameti valduses oleva rukki edasimüümiseks ühenduse turul, eesmärgiga töödelda see bioetanooliks ja kasutada viimast ühenduses biokütuste tootmiseks

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, [1] eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 28. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2131/93, milles sätestatakse sekkumisametite valduses oleva teravilja müümise kord ja tingimused [2] on eelkõige ette nähtud, et sekkumisameti valduses oleva teravilja müük peab toimuma pakkumismenetluse teel ning hindadega, mis koos transpordikuludega ei ole väiksemad ladustamiskoha või muu lähima turu hindadest, mida makstakse samaväärse kvaliteedi ja representatiivse koguse puhul, et mitte turgu häirida.

(2) Biokütuste kasvav kasutamine ühenduse transpordis on osa meetmetekogumist, mis peab aitama täita ühenduse võetud keskkonnaalaseid kohustusi. Biokütuste kasutamise edendamine võib avada liikmesriikide põllumajandustoodetele uue turu.

(3) Saksamaa käsutuses on suured rukki sekkumisvarud, millele on raske kasutust leida ja mis järelikult tuleb ära müüa. Selleks võib ühenduse turul korraldada müügi pakkumismenetluse teel eesmärgiga töödelda rukis bioetanooliks ning kasutada viimast ühenduses biokütuste tootmiseks parlamendi ja nõukogu 8. mai 2003. aasta direktiivi 2003/30/EÜ, millega edendatakse biokütuste ja muude taastuvkütuste kasutamist transpordisektoris, [3] tähenduses.

(4) Selleks et võtta arvesse olukorda ühenduse turul, tuleks sätestada, et pakkumismenetlust juhib komisjon. Peale selle tuleks sätestada jaotamise koefitsient pakkumistele, milles pakutakse madalaimat müügihinda.

(5) Samuti tuleb tagada pakkujate anonüümsus teatises, mille edastab komisjonile Saksa sekkumisamet.

(6) Juhtimise ajakohastamist silmas pidades tuleks komisjoni nõutavad andmed saata elektronpostiga.

(7) Selleks et tagada kontroll pakkumismenetluse objektiks olevate varude eesmärgipärase kasutamise üle tuleb ühelt poolt ette näha erijärelvalve rukki tarnimise ja bioetanooliks töötlemise üle ning teiselt poolt viimase kasutamise üle biokütuste tootmiseks ühenduses. Järelevalve võimaldamiseks tuleb ühelt poolt muuta kohustuslikuks komisjoni 16. oktoobri 1992. aasta määrusega (EMÜ) nr 3002/92, millega kehtestatakse üksikasjalikud ühiseeskirjad sekkumisvarust pärit toodete kasutamise ja/või sihtkoha kontrollimiseks, [4] ning teiselt poolt nõukogu 25. veebruari 1992. aasta direktiiviga 92/12/EMÜ aktsiisiga maksustatava kauba üldise korralduse ja selle kauba valdamise, liikumise ning järelevalve kohta, [5] sätestatud toimingute rakendamine.

(8) Nõuetekohase rakendamise tagamiseks peab edukas pakkuja esitama tagatise, mis asjaomaseid toiminguid arvestades määratakse kindlaks erandina määrusest (EMÜ) nr 2131/93, eriti selles osas, mis puudutab tagatise vabastamist.

(9) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Saksamaa sekkumisamet pakub alalise pakkumismenetluse teel ühenduse siseturul müügiks 200 000 tonni tema valduses olevat rukist eesmärgiga töödelda see bioetanooliks ja kasutada viimast ühenduses biokütuste tootmiseks direktiivi 2003/30/EÜ artikli 2 lõikest 1 tähenduses.

[1] ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).
[2] EÜT L 191, 31.7.1993, lk 76. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 749/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 10).
[3] ELT L 123, 17.5.2003, lk 42.
[4] EÜT L 301, 17.10.1992, lk 17. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 770/96 (EÜT L 104, 27.4.1996, lk 13).
[5] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/106/EÜ (ELT L 359, 4.12.2004, lk 30).

Artikkel 2

Artiklis 1 sätestatud müük toimub vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2131/93.

Erandina:

a) nimetatud määruse artikli 13 lõikest 1 koostatakse pakkumised pakkumises käsitletava partii tegeliku kvaliteedi põhjal;

b) nimetatud määruse artikli 10 teisest lõikest määratakse kindlaks madalaim müügihind tasemel, mis ei häiri teraviljaturgu.

Artikkel 3

Pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui neile on lisatud:

a) tõend selle kohta, et pakkuja on esitanud tagatise, mille suuruseks on erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 13 lõike 4 teisest lõigust 10 eurot tonni kohta.

b) pakkuja kirjalik kohustus kasutada rukist ühenduse territooriumil bioetanooli tootmiseks ja selle kasutamiseks biokütuste tootmiseks ühenduses enne 30/08/2006 ning esitada hiljemalt teisel tööpäeval pärast pakkumise vastuvõtuteteatise saamist tagatis 40 eurot tonni kohta.

c) kohustus pidada laoarvestust, mis võimaldab kontrollida, et müüdud rukkikogus on töödeldud ühenduse territooriumil bioetanooliks ning kasutatud ühenduses biokütuste tootmiseks.

Biokütuse tootmiseks mõeldud etanooli valdamise ja liikumise suhtes kohaldatakse direktiivi 92/12/EMÜ.

Artikkel 4

1. Esimese osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 5. oktoobril 2005 kell 15 (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine igal kolmapäeval kell 15 (Brüsseli aja järgi), välja arvatud 2. novembril 2005, 28. detsembril 2005, 12. aprillil 2006, 24. mail 2006 ning 14. juunil 2006, kuna nendel nädalatel pakkumismenetlusi läbi ei viida.

Viimase osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamine 28. juunil 2006 kell 15.00 hommikul (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumised tuleb saata Saksamaa sekkumisametile järgmisel aadressil:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Deichmannsaue 29
D-53179 Bonn
Faks: 00 49 228 6845 3985
00 49 228 6845 3276.

Artikkel 5

Saksamaa sekkumisamet teavitab komisjoni saadud pakkumistest hiljemalt kaks tundi pärast pakkumiste esitamise tähtaja lõppu. Seda tehakse elektroonilisel kujul vastavalt I lisas esitatud vormile.

Artikkel 6

Komisjon määrab määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 25 lõikes 2 sätestatud korras kindlaks madalaima müügihinna või otsustab pakkumised tagasi lükata. Kui pakkumised esitatakse sama partii kohta ja saadaolevast üldkogusest suurema koguse kohta, võib igale partiile määrata eraldi hinna.

Madalaima müügihinnaga samal tasemel esitatud pakkumiste puhul võib hinna kindlaksmääramisega kaasneda pakutud koguste jaotamise koefitsiendi kindlaksmääramine.

Artikkel 7

1. Artikli 3 punktis a osutatud tagatis vabastatakse kogu ulatuses siis, kui:

a) pakkumist ei valitud välja;

b) müügihind maksti ettenähtud ajal ning artikli 3 punktis b ettenähtud tagatis oli esitatud.

2. Artikli 3 punktis b nimetatud tagatis vabastatakse proportsionaalselt kuni 30/08/2006 ühenduses bioetanooli tootmiseks kasutatud rukki hulgaga ning tingimusel, et bioetanool allutatakse direktiiviga 92/12/EMÜ ettenähtud maksuladude süsteemile. Süsteemiga nähakse ette ka bioetanooli lõplik tarbimine ühenduses biokütusena.

Artikkel 8

1. Artikli 3 punktis b nimetatud kohustuste täitmise tõend esitatakse vastavalt määrusele (EMÜ) nr 3002/92 ja direktiivile 92/12/EMÜ.

2. Lisaks määrusega (EMÜ) nr 3002/92 ette nähtud kannetele peab kontrolleksemplar T5 sisaldama ka artikli 3 punktides b ja c ette nähtud kohustusi ning ühte või mitut II lisas toodud kannet.

3. Erandina määruse (EMÜ) nr 3002/92 artikli 7 lõike 1 punktist a loetakse rukki nõuetekohane kasutamine tõendatuks siis, kui rukis ladustatakse bioetanooli tootvas ettevõttes ja kui biokütuse tootja tõendab asjakohaste dokumentide alusel, et ta on vastavalt käesolevale määrusele ostetud rukkist toodetud bioetanooli töödelnud biokütuseks.

Artikkel 9

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA I

Alaline pakkumismenetlus Saksamaa sekkumisameti valduses oleva 200 000 tonni rukki edasimüümiseks

Vorm (*)

(Määrus (EÜ) nr 1573/2005)

1	2	3	4
Pakkuja number	Partii number	Kogus (t)	Pakkumishind EUR/t
1			
2			
3			
jne			

(*) Edastada põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadile (D2).

II LISA

Artikli 8 lõikes 2 nimetatud kanded

— *hispaania keeles:* Productos destinados a la transformación y destino final previstos en el artículo 3, letras b) y c) del Reglamento (CE) nº 1573/2005

— *tšehhi keeles:* Produkty určené ke zpracování a na místo konečného určení podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1573/2005

— *taani keeles:* Produkter til forarbejdning og endelig bestemmelse som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1573/2005

— *saksa keeles:* Erzeugnisse zur Verarbeitung und Endbestimmung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1573/2005

— *eesti keeles:* Määruse (EÜ) nr 1573/2005 artikli 3 punktides b ja c ettenähtud eesmärgil töötlemiseks mõeldud tooted

— *kreeka keeles:* Προϊόντα προς μεταποίηση και με τελικό προορισμό όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1573/2005

— *inglise keeles:* Products intended for processing and for the final destination referred to in Article 3(b) and (c) of Regulation (EC) No 1573/2005

— *prantsuse keeles:* produits destinés à la transformation et à la destination finale prévues à l'article 3, points b) et c) du règlement (CE) nº 1573/2005

— *itaalia keeles:* Prodotti destinati alla trasformazione e alla destinazione finale di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n. 1573/2005

— *läti keeles:* Produkti paredzēti tādai pārstrādei un galīgajam lietojumam, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1573/2005 3. panta b) un c) punktā

— *leedu keeles:* Produktai, kurių perdirbimas ir galutinis panaudojimas numatyti Reglamento (EB) Nr. 1573/2005 3 straipsnio b ir c punktuose

— *ungari keeles:* Az 1573/2005/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra és végső felhasználásra szánt termékek

— *hollandi keeles:* Producten bestemd voor de verwerking en het eindgebruik als bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 1573/2005

— *poola keeles:* Produkty przeznaczone do przetworzenia oraz do końcowego miejsca przeznaczenia przewidzianych w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr 1573/2005

— *portugali keeles:* Produtos para a transformação e o destino final estabelecidos no Regulamento (CE) n.º 1573/2005

— *slovaki keeles:* Produkty určené na spracovanie a na konečné použitie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1573/2005

— *sloveeni keeles:* Proizvodi za predelavo in končni namembni kraj iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1573/2005

— *soome keeles:* Asetuksen (EY) N:o 1573/2005 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen ja loppukäyttöön tarkoitetut tuotteet

— *rootsi keeles:* Produkter avsedda för bearbetning och slutlig användning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1573/2005

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1574/2005,

28. september 2005,

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses, [1] eriti selle artiklit 20,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 2368/2002 artiklis 20 on sätestatud Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemis osalejate II lisas esitatud nimekirja muutmine.

(2) Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi eesistuja otsustas 19. septembri 2005 teatisega lisada Liibanoni süsteemis osalejate nimekirja alates 20. septembrist 2005. Seetõttu tuleks vastavalt muuta II lisa,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2368/2002 II lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 20. septembrist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Benita FERRERO-WALDNER

[1] EÜT L 358, 31.12.2002, lk 28. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1285/2005 (ELT L 203, 4.8.2005, lk 12).

LISA

"II LISA

Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi osaliste ja nende nõuetekohaselt nimetatud pädevate asutuste nimekiri, millele viidatakse artiklites 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

ARMEENIA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armeenia

AUSTRAALIA

Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Austraalia

Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Austraalia

VALGEVENE

Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Valgevene Vabariik

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRASIILIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios – Bloco "U" – 3º andar
70065 – 900 Brasilia – DF
Brasiilia

BULGAARIA

Ministry of Economy
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional Cooperation Directorate
12, Al. Batenberg str.
1000 Sofia
Bulgaaria

KANADA

Rahvusvaheline:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B – Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Kanada

Kanada KP sertifikaadi näidise saamiseks:

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

Üldine info:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

KESK-AAFRIKA VABARIIK

Independent Diamond Valuators (IDV)
Immeuble SOCIM, 2ème étage
BP 1613 Bangui
Kesk-Aafrika Vabariik

HIINA Rahvavabariik

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing
Hiina Rahvavabariik

Hiina Rahvavabariigi HONGKONGI erihalduspiirkond

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
Hiina

KONGO DEMOKRAATLIK VABARIIK

Centre d'Évaluation, d'Éxpertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Kongo Demokraatlik Vabariik

COTE D'IVOIRE

Ministry of Mines and Energy
BP V 91
Abidjan
Côte d'Ivoire

HORVAATIA

Ministry of Economy
Zagreb
Horvaatia Vabariik

EUROOPA ÜHENDUS

European Commission
DG External Relations/A/2
B-1049 Brussels
Belgia

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

INDONEESIA

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.I. Ridwan Rais No. 5
Blok I Iantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indoneesia

IISRAEL

Ministry of Industry and Trade
P.O. Box 3007
52130 Ramat Gan
Iisrael

JAAPAN

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Jaapan

Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Jaapan

KOREA VABARIIK

UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Korea

Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

LAOSE DEMOKRAATLIK RAHVAVABARIIK

Department of Foreign Trade,
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LIIBANON

Special Committee
Director General
Ministry of Economy and Trade
Beirut
Liibanon

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

MALAISIA

Ministry of International Trade and Industry
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaisia

MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

NAMIIBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namiibia

NORRA

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114
0032 Oslo
Norra

RUMEENIA

National Authority for Consumer Protection
Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1
Bucharest
Rumeenia

VENEMAA FÖDERATSIOON

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Venemaa

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury,
Singapur 179434

LÕUNA-AAFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
Lõuna-Aafrika

SRI LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

ŠVEITS

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
3003 Berne
Šveits

TAIWANI, PENGHU, KINMENI JA MATSU OMAETTE TOLLITERRITOORIUM

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
Taiwan

TANSAANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tansaania

TAI

Ministry of Commerce
Department of Foreign Trade
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
Muang District
Nonthaburi 11000
Tai

TOGO

Directorate General – Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

UKRAINA

Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev
04119 Ukraina

International Department
Diamond Factory "Kristall"
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraina

ARAABIA ÜHENDEMIRAADID

Dubai Metals and Commodities Centre
PO Box 63
Dubai
Araabia Ühendemiraadid

AMEERIKA ÜHENDRIIGID

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington D.C.
Ameerika Ühendriigid

VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines
Apartado Postal No. 61536 Chacao
Caracas 1006
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B
La Campina – Caracas
Venezuela

VIETNAM

Export-Import Management Department
Ministry of Trade of Vietnam
31 Trang Tien
Hanoi 10.000
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1575/2005,

28. september 2005,

millega kehtestatakse lõplik toetusemäär ning protsendimäär, mille ulatuses antakse välja B-süsteemi ekspordilitsentse puu- ja köögiviljasektoris (tomatid, apelsinid, lauaviinamarjad, õunad ja virsikud)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2200/96 puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta, [1]

võttes arvesse komisjoni 8. oktoobri 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1961/2001, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögivilja eksporditoetustega, [2] eriti selle artikli 6 lõiget 7,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 951/2005 [3] on kehtestatud soovituslikud kogused, mille suhtes võib välja anda B-süsteemi ekspordilitsentse.

(2) B-süsteemi alusel 1. juulist kuni 15. septembrini 2005 taotletud litsentsidega hõlmatud tomatite, apelsinide, lauaviinamarjade, õunte ja virsikute lõplik toetusemäär tuleks kehtestada soovitusliku määra tasemel ning tuleks ette näha protsendimäär, mille ulatuses antakse välja litsentse taotletavatele kogustele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2005 artikli 1 alusel 1. juulist kuni 15. septembrini 2005 esitatud B-süsteemi ekspordilitsentside taotluste puhul on väljaantavate litsentside protsendimäär ja kohaldatavad toetusemäärad kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 29. septembril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. september 2005

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

---

[1] EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 47/2003 (EÜT L 7, 11.1.2003, lk 64).
[2] EÜT L 268, 9.10.2001, lk 8. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).
[3] ELT L 160, 23.6.2005, lk 19. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1078/2005 (ELT L 177, 9.7.2005, lk 3).

LISA

1. juulist kuni 15. septembrini 2005 taotletud B-süsteemi litsentside väljaandmise protsendimäärad ja kohaldatavad toetusemäärad (tomatid, apelsinid, lauaviinamarjad, õunad ja virsikud)

Toode	Toetusemäär (EUR/t, neto)	Protsendimäär, mille ulatuses antakse välja litsentse taotletud koguste suhtes
Tomatid	35	100 %
Apelsinid	38	100 %
Lauaviinamarjad	25	100 %
Õunad	36	100 %
Virsikud	13	100 %

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1576/2005,

28. september 2005,

millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1011/2005 2005/2006. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ([1])

võttes arvesse komisjoni 23. juuni 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1423/95, milles sätestatakse suhkrusektori toodete, välja arvatud melassi impordi üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ([2]) eriti selle artikli 1 lõike 2 teise lõigu teist lauset ja artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on 2005/2006. turustusaastaks kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1011/2005. ([3]) Ülalmainitud hindu ja tollimakse on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1563/2005. ([4])

(2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks ülalmainitud hindu ja tollimakse muuta määruses (EÜ) nr 1423/95 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1423/95 artiklis 1 nimetatud toodete suhtes 2005/2006. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 1011/2005 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 29. septembril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. september 2005

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

([1]) EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).
([2]) EÜT L 141, 24.6.1995, lk 16. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 624/98 (EÜT L 85, 20.3.1998, lk 5).
([3]) ELT L 170, 1.7.2005, lk 35.
([4]) ELT L 249, 23.9.2005, lk 16.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 99 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 29. septembri 2005

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 (1)	24,16	4,22
1701 11 90 (1)	24,16	9,45
1701 12 10 (1)	24,16	4,03
1701 12 90 (1)	24,16	9,02
1701 91 00 (2)	26,15	12,16
1701 99 10 (2)	26,15	7,64
1701 99 90 (2)	26,15	7,64
1702 90 99 (3)	0,26	0,39

(1) Nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1) I lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.
(2) Nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1) I lisa I punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.
(3) 1 % saharoosisisalduse kohta.

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

Teave ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokolli jõustumise kuupäeva kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

Ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahel Brüsselis 21. detsembril 2004 alla kirjutatud stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, [1] jõustus 1. oktobril 2005 kooskõlas kõnealuse protokolli artikliga 14.

---

[1] ELT L 26, 28.1.2005, lk. 222 ja ELT L 243, 19.9.2005, lk. 49.

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

22. juuni 2005,

EÜ asutamislepingu artiklile 82 ja EMP lepingu artiklile 54 vastava menetluse kohta

(juhtum COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola)

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 1829 all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/670/EÜ)

(1) Vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 [1] artikli 9 lõikele 1 vastuvõetud otsus on adresseeritud The Coca-Cola Company'le ("TCCC") ja selle kolmele tähtsamale villijale, ettevõtetele Bottling Holdings (Luxembourg) SARL, Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG ja Coca-Cola Hellenic Bottling Company SA (edaspidi "pooled"). Menetlus käsitleb TCCC ja selle villijate äritavasid gaseeritud karastusjookide tarnimisel EÜ liikmesriikides, Islandil ja Norras nii kodus tarbimiseks kui ka kohapeal tarbimiseks mõeldud turustuskanali kaudu. Esialgses hinnangus avaldas komisjon EÜ asutamislepingu artikli 82 ja EMP lepingu artikli 54 kohaselt muret äritavade kohta, mis hõlmavad ainuõigust käsitlevate nõuete, kasvu ja eesmärgi täitmisega seotud allahindlusi ning turuvõimu kasutamist erinevate tootekategooriate turustamiseks.

(2) Komisjon on arvamusel, et pärast esialgset hinnangut ja asjast huvitatud kolmandate isikute esitatud märkusi välja pakutud kohustused on piisavad, et lahendada tuvastatud konkurentsiprobleeme nende turustuskanalitega, mille puhul pooled on ületanud kindlaks määratud turuosa künnise. Eriti hoiduvad pooled ainuõiguslike kokkulepete sõlmimisest, välja arvatud erilistel asjaoludel, ja kasvu ning eesmärgi täitmisega seotud allahindluste tegemisest. Esialgse hinnangu kohaselt muutsid kõnealused teguviisid samadel tingimustel konkureerimise kolmandate osapoolte jaoks raskemaks. Kohustustes nähakse ette, et sortimenti ja müügipinda käsitlevad nõuded tuleb teatud tootemarkide kategooriate jaoks eraldi määratleda, millega lahendatakse esialgses hinnangus käsitletud probleem, et nõrkade tootemarkide turustamiseks võidakse kasutada tugevate tootemarkide abi. Rahastamise ja tehnilise varustuse osas lühendavad kohustused lepingu kehtivusaega, annavad klientidele võimaluse karistuseta tagasimaksmiseks ja lepingu lõpetamiseks ning vabastavad teatud osa ruumi jahutis, millega lahendatakse probleem, et olemasolevad kokkulepped seoksid kliente põhjendamatult ja see viiks turustusvõimaluse ainuõiguslikkusele.

(3) Otsuses leitakse, et kõnealuste kohustuste suhtes ei ole komisjonil enam põhjust meetmeid võtta. Käesolev otsus on siduv kuni 31. detsembrini 2010.

(4) Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee esitas pooldava arvamuse 20. mail 2005.

---

[1] EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 411/2004 (ELT L 68, 6.3.2004, lk 1).

(Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU OTSUS 2005/671/JSK,

20. september 2005,

terroriaktidega seotud teabevahetuse ja koostöö kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29, artikli 30 lõiget 1, artiklit 31 ja artikli 34 lõike 2 punkti c,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ([1])

ning arvestades järgmist:

(1) Oma 21. septembri 2001. aasta erakorralisel istungil nentis Euroopa Ülemkogu, et terrorism esitab maailmale ja Euroopale tõelise väljakutse ning et terrorismivastane võitlus on Euroopa Liidu üks esmatähtsaid eesmärke.

(2) 19. oktoobril 2001 teatas Euroopa Ülemkogu oma otsusest võidelda kõikide terrorismi vormide vastu kogu maailmas ning jätkata jõupingutusi rahvusvahelise üldsuse koalitsiooni tugevdamiseks, et võidelda terrorismi vastu kõigis selle ilmingutes ja vormides, tõhustades koostööd näiteks niisuguste terrorismivastase võitlusega tegelevate operatiivüksuste vahel nagu Europol, Eurojust, luureteenistused ning politsei- ja õigusasutused.

(3) Terrorismivastases võitluses on oluline, et asjaomaste üksuste käsutuses oleks nende tegevusvaldkondi puudutav täielik ja ajakohane teave. Liikmesriikide eriasutustele, õigusasutustele ja asjaomastele Euroopa Liidu asutustele nagu Europol ja Eurojust on teave nende ülesannete täitmiseks hädavajalik.

(4) Nõukogu 19. detsembri 2002. aasta otsus 2003/48/JSK (politseikoostöö ja õigusalase koostöö erimeetmete rakendamise kohta terrorismivastaseks võitluseks ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP artikli 4 kohaselt) ([2]) on suur samm edasi. Terrorismiohu püsimisest ning selle problemaatika keerukusest tulenevalt on vajalik järjest intensiivsem teabevahetus. Teabevahetust tuleb rakendada kriminaalmenetluse kõikides staadiumites, sealhulgas süüdimõistvate kohtuotsuste puhul, ning kõigi isikute, rühmituste või üksuste osas, keda on seoses terroriaktidega uuritud, kellele on seoses terroriaktidega esitatud süüdistus või kes on seoses terroriaktidega süüdi mõistetud.

(5) Kuna käesoleva otsuse eesmärke ei saa liikmesriigid ise piisaval määral saavutada ning neid eesmärke saab vastastikuse tegutsemise vajadust arvestades paremini saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid vastavalt asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttele. Vastavalt kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttele ei lähe käesolev otsus kaugemale nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust.

(6) Teabevahetuse teostamisel ei piira käesolev otsus riigi julgeoleku olulisi huve ning see ei tohiks ohustada üksikisikute turvalisust ega käimasoleva uurimise edukust või riigi julgeolekuga seotud luuretegevust.

(7) Käesolevas otsuses austatakse põhiõigusi ning järgitakse põhimõtteid, mida tunnustatakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *terroriaktid* – nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/475/JSK terrorismivastase võitluse kohta artiklites 1, 2 ja 3 nimetatud kuriteod; ([3])

([1]) Arvamus on esitatud 7. juunil 2005 (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

([2]) ELT L 16, 22.1.2003, lk 68.

([3]) EÜT L 164, 22.6.2002, lk 3.

b) *Europoli konventsioon* – 26. juuli 1995. aasta konventsioon Euroopa Politseiameti loomise kohta; ([1])

c) *Eurojusti otsus* – nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsus 2002/187/JSK, millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu; ([2])

d) *rühmitus või üksus* – terrorirühmitused nõukogu raamotsuse 2002/475/JSK artikli 2 tähenduses ning nõukogu 27. detsembri 2001. aasta ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP terrorismivastaste erimeetmete rakendamise kohta ([3]) lisas loetletud rühmitused ja üksused.

Artikkel 2

Terroriaktidega seotud teabe andmine Eurojustile, Europolile ja liikmesriikidele

1. Iga liikmesriik nimetab oma politseiteenistuses või muus õiguskaitseorganis eriasutuse, kellel on siseriikliku õiguse kohaselt õigus saada ja kes kogub igasugust asjakohast teavet eeluurimise kohta, mida liikmesriigi õiguskaitseorganid viivad läbi seoses terroriaktidega, ning edastab selle Europolile vastavalt lõigetele 3 ja 4.

2. Iga liikmesriik nimetab ühe või, kui liikmesriigi õigussüsteemis on nii ette nähtud, rohkem kui ühe asutuse Eurojusti riiklikuks kontaktisikuks terrorismiküsimustes, või asjakohase õigus- või muu pädeva asutuse, kellel on vastavalt siseriiklikele õigusaktidele õigus saada ja koguda asjakohast teavet terroriakte toime pannud isikutele süüdistuste esitamise ja nende süüdimõistmise kohta ning kes edastab selle Eurojustile vastavalt lõikele 5.

3. Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed, et tagada asjaomase asutuse kogutud, vähemalt lõikes 4 osutatud eeluurimist käsitleva ja lõikes 5 osutatud terroriaktidega seotud süüdistuse esitamisi ja süüdimõistmisi käsitleva, kahte või enamat liikmesriiki mõjutava või mõjutada võiva teabe edastamine:

a) töötlemiseks Europolile vastavalt siseriiklikule õigusele ja Europoli konventsiooni sätetele ja

b) Eurojustile vastavalt siseriiklikule õigusele ja juhul, kui seda lubavad Eurojusti otsuse sätted.

4. Vastavalt lõikele 3 Europolile edastatav teave hõlmab järgmist:

a) isiku, rühmituse või üksuse identifitseerimise andmed;

b) uuritavad teod ja nendega seotud konkreetsed asjaolud;

c) asjaomane kuritegu;

d) seosed muude asjakohaste juhtumitega;

e) sidetehnoloogiate kasutamine;

f) massihävitusrelvade valdamisest tulenev oht.

5. Kooskõlas lõikega 3 Eurojustile edastatav teave hõlmab järgmist:

a) uuritava või kriminaalmenetluse subjektiks oleva isiku, rühmituse või üksuse identifitseerimise andmed;

b) asjaomane kuritegu ja selle konkreetsed asjaolud;

c) teave terroriaktide eest süüdi mõistvate lõplike kohtuotsuste ja nende aktidega seotud konkreetsete asjaolude kohta;

d) seosed muude asjakohaste juhtumitega;

e) õigusabitaotlused, sealhulgas nõudekirjad, mis on saadetud teisele liikmesriigile või saadud teiselt liikmesriigilt, ning nende vastused.

6. Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed, et tagada teiste asjast huvitatud liikmesriikide asutustele võimalikult kiire juurdepääs terrorismiaktidega seotud eeluurimise või kriminaalmenetluse dokumentides, toimikutes, teadaannetes, esemetes või muudes arestitud või konfiskeeritud tõendusmaterjalides sisalduvale asjakohasele teabele, arvestades vajadust mitte ohustada käimasolevaid uurimisi ning vastavalt siseriiklikule õigusele ja asjakohastele rahvusvahelise õiguse aktidele, kui teostatakse uurimist või võidakse algatada uurimine või kui valmistatakse ette süüdistust seoses terrorismiaktidega.

Artikkel 3

Ühised uurimisrühmad

Liikmesriigid võtavad vajaduse korral vajalikud meetmed ühiste uurimisrühmade loomiseks, et viia läbi eeluurimisi terroriaktide osas.

([1]) EÜT C 316, 27.11.1995, lk 2. Konventsiooni on viimati muudetud 27. novembri 2003. aasta protokolliga (ELT C 2, 6.1.2004, lk 3).
([2]) EÜT L 63, 6.3.2002, lk 1. Otsust on muudetud nõukogu otsusega 2003/659/JSK (ELT L 245, 29.9.2003, lk 44).
([3]) EÜT L 344, 28.12.2001, lk 93. Ühist seisukohta on viimati muudetud ühise seisukohaga 2005/220/ÜVJP (ELT L 69, 16.3.2005, lk 59).

Artikkel 4

Õigusabitaotlused ja kohtuotsuste täitmine

Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed teiste liikmesriikide esitatud, terroriaktidega seotud vastastikuse õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise taotluste käsitlemiseks kiiresti ja esmajärjekorras.

Artikkel 5

Kehtivate sätete kehtetuks tunnistamine

Otsus 2003/48/JSK tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 6

Rakendamine

Liikmesriigid võtavad käesoleva otsuse sätete rakendamiseks vajalikud meetmed hiljemalt 30. juunil 2006.

Artikkel 7

Territoriaalne kohaldatavus

Käesolevat otsust kohaldatakse Gibraltari suhtes.

Artikkel 8

Jõustumine

Käesolev otsus hakkab kehtima järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BECKETT